Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 1:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Aszer nie wydziedziczył mieszkańców Akko ani mieszkańców Sydonu, Achlab, Akzib, Chelba, Afik i Rechob. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Aszer nie wydziedziczył mieszkańców Akko ani mieszkańców Sydonu, Achlab, Akzib, Chelba, Afik i Rechob. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Aszer także nie wypędził mieszkańców Akko ani mieszkańców Sydonu, Achlab, Akzibu, Chelba, Afik i Rechob. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Aser też nie wypędził mieszkających w Acho, i mieszkających w Sydonie, i w Ahalab, i w Achsyb, i w Helba, i w Afek, i w Rohob. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Aser też nie wygładził obywatelów Akcho i Sydonu, Ahalab i Achasib, i Helba, i Afek, i Rohob; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Aser nie wypędził mieszkańców Akko ani Sydonu, ani Achlab, ani Akzib, ani Chelba, ani Afik, ani Rechob. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Aszer nie wypędził mieszkańców Akko i mieszkańców Sydon, Achlab, Achzib, Chelba, Afik i Rechob. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Aser nie pozbawił własności mieszkańców Akko ani mieszkańców Sydonu, Achlab, Akzib, Chelba, Afek i Rechob. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Aser nie wypędził mieszkańców Akko ani zamieszkujących Sydon, Achlab, Akzib, Chelba, Afik i Rechob. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Aszer nie wypędził mieszkańców Akko ani mieszkańców Sydonu, Achlab, Akzib, Chelba, Afik ani Rechob. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Асир не вигнав тих, що жили в Акхоні, і були йому данинниками, і тих, що жили в Дорі, і тих, що жили в Сідоні і тих, що жили в Аалафі і в Ахазіві і в Хелві і Афеку і в Роові. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Aszer nie wypędził mieszkańców Akko, mieszkańców Cydonu, następnie Achlabu, Achzybu, Helby, Afiku i Rechotu. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Aszer nie wypędził mieszkańców Akko ani mieszkańców Sydonu i Achlabu, i Achzibu, i Chelby, i Afiku, i Rechobu. |